

## Kontroll av Batteriet

Under normala förhållande är ett kvicksilverbatteri fullt användbart under mer än ett år. Efter denna tid sker ett prötsligt fall i volttalet. Att batteriet har tagit slut kan iakttagas på det att mätarnålen i sökaren inte är rörlig även vid ljusa platser. Ett annat sätt att kontrollera batteriet är följande:

1. Håll objektivbytesknappen (27) intryckt och ta av objektivet genom att skruva det motsols. (Se. s. 25)
  2. Lyft den yttre ringen runt slutarhastighetsratten (20) och sätt filmhastigheten på ASA 100.
  3. Vrid slutarhastighetsratten och ställ in den på 1/125 sek.
  4. Medan Ni tittar in i sökaren, lösgör mätarkontakten (3) från "OFF"-läget och för den i riktning mot "C". Om mätarnålen (49) ligger i linje med märket för kraftkällan (50) beläget mellan bländarvärdena f/8 och 11, är batteriet bra. Om nålen ej når upp till märket är det lämpligt att byta ut batteriet.
- Observera att märkena nödvändiga för att kontrollera batteriestyrkan är färgade i rött. Försäkra Er om att mätarnålen går över det röda märket när filmhastighet och slutarhastighet är inställd i rött och att armen är förd mot den röda bokstaven "C". Kontrollera batteriet i den ordning som är angiven på batterikontroll på botten av kamerakroppen.
  - Till ljusmätaren används två 1,35-Volt National H-C, Mallory PX-675 eller Eveready EPX-675 kvicksilverbatterier. Se upp vid inköpet, då det finns andra batterier, med samma utseende men som skiljer sig vad gäller spänningen.
  - Om Ni inte använder kameran under en längre tid, ta ut batterierna och förvara dem på torr plats.

## FILM LOADING

**KONICA T3**  
AUTOREFLEX

The KONICA Autoreflex-T3 takes 35mm roll film, which comes in a cartridge. For film loading, avoid the direct sunlight and do it in the shade. If there is no shade, one way would be to use the shadow of your body.

## FILMEINLEGEN

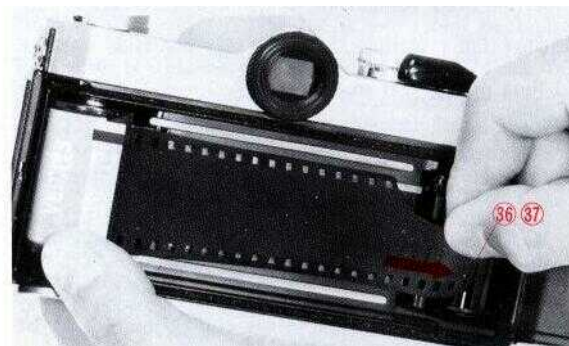
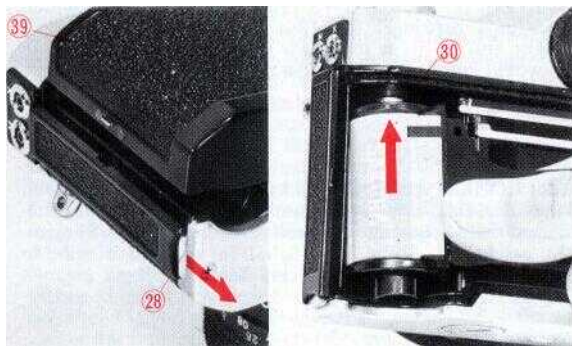
In der KONICA Autoreflex-T3 können alle handelsüblichen 35mm Kleinbildfilme in Patronen verwendet werden. Filmeinlegen oder -herausnehmen sollte nie im direkten Sonnenlicht geschehen. Sollte kein Schatten vorhanden sein, so führen Sie das Filmeinlegen im Schatten Ihres eigenen Körpers aus.

## CHARGEMENT DE LA PELLICULE

Le KONICA Autoreflex-T3 utilise le film de 35mm en cartouche de sécurité. Pour charger l'appareil, évitez l'exposition directe au soleil. Effectuer l'opération à l'ombre. S'il n'y a pas d'ombre, l'effectuer à l'abri du corps.

## ATT SÄTTA I FILMEN

För KONICA Autoreflex-T3 används 35 mm-film, monterad i kassetter. Undvik direkt solsken när Ni laddar kameran. Skulle ingen skuggig plats finnas tillgänglig kan Ni sätta i filmen i skydd av Er egen skugga.



1. Pull the Back Cover Lock (28) and open the Back Cover (39).
2. Put a film cartridge into the Film Chamber (30) as through it slid into the chamber at a slant from above the underside.

1. Ziehen Sie die Verriegelung (28) nach unten und öffnen Sie die Camerarückwand (39).
2. Schieben Sie die Filmpatrone in die Filmkammer (30).

1. Tirer sue le verrou du dos (28) et ouvrir ce dernier (39).
2. Diriger la cartouche vers le fond de l'appareil en orientant le côté d'où soit l'axe vers le bas de l'appareil. Placer ensuite la cartouche dans le logement (30).

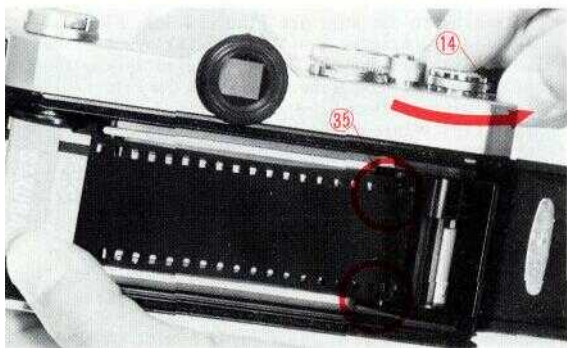
1. Dra i bakre lock (28) i riktning mot Er och öppna locket på kamerans baklocket (39).
2. Sätt kasetten för filmhysan (30). För in den snett underifrån.

3. Pull out the film while the cartridge is lightly pressed down and then choose any slit of the Film Take-up Spool (36) into which the film tip may be inserted with ease and insert the film into the slit.

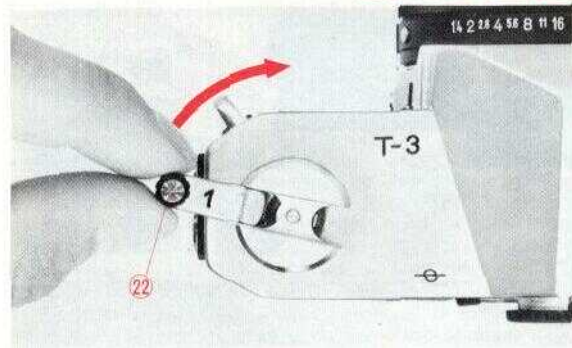
3. Halten Sie die Patrone fest und ziehen Sie den Filmanfang soweit heraus, bis er in einen beliebigen Schlitz (37) der Aufwickelspule (36) gesteckt werden kann.

3. Insérer l'extrêmité de la pellicule dans une fente de la bobine d'entraînement (36). On peut utiliser toutes les fentes. Choisir ainsi celle qui se présente le mieux.

3. Håll fast kasetten och dra ut filmen så långt att den kan fästas i springan på den motsatta spolen (36).



4. While lightly pressing down the cartridge, turn the Film Wind Lever (14) and take up the film on the spool. Ascertain that the teeth of the Sprocket (35) are in gear with film perforations before the back cover is closed. Depress the back cover with a finger tip, and it will be closed with ease.
4. Halten Sie die Patrone weiterhin fest und betätigen Sie den Filmaufzugshebel (14). Transportieren Sie den Film soweit, bis die Perforation oben und unten von den Zähnen der Filmtransportrolle (35) erfasst wird. Schliessen Sie die Camerarückwand, sie wird durch leichten Druckverriegelt.
4. Tour en appuyant légèrement sur la cartouche, actionner le levier d'armement (14) et entraîner le film. Appuyer sur le dos avec un doigt et il se verrouille automatiquement.
4. Håll fortfarande fast kassetten och låt filmen rulla upp sig på den högra spolen genom att vrida film uppvridningsarmen (14). Förvissa Er om att frammatarhjulets taggar (35) griper in i filmens perforering. Därefter kan kameralockets stängas med ett lätt tryck.

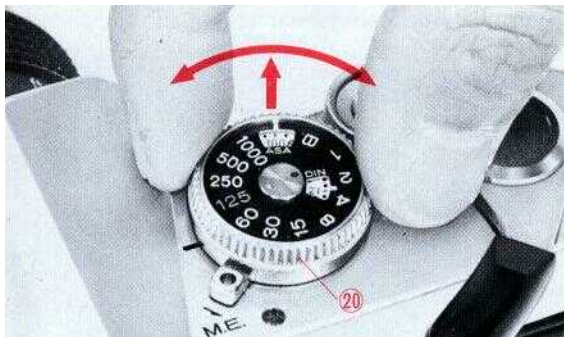


5. Flip up the Film Rewind Crank (22) and turn it in the direction indicated by an arrow mark on it to reduce the slack of the film.
5. Klappen Sie die Filmrückspulkurbel (22) nach aussen und drehen Sie die Kurbel vorsichtig in Pfeilrichtung, bis Sie einen leichten Widerstand spüren, der Film ist jetzt in der Patrone gestrafft.
5. Après avoir fermé le dos, relever la manivelle de rebobinage (22), et la tourner dans le sens indiqué par la flèche pour bien tendre le film.
5. Fäll ut återspolningsveven (22) och vrid den försiktigt i den riktning som pilen anger tills Ni känner ett lätt motstånd. Filmen är då sträckt.



6. Turn the film wind lever until it does not move further and depress the Shutter Release Button (1). Repeat this action till the figure "1" comes in alignment with the index mark in the window of the Film Counter (2). If the film is transported in the correct manner when the film wind lever is turned, the Film Rewind Knob (23) will revolve counterclockwise. If it does not turn counterclockwise, rewind the film (see Page 54) and start all over again.
  - Turn the film wind lever until it does not move further and the film will be transported by one frame and the shutter charged at the same time. The mirror and the automatic aperture will also be set. Simultaneously, the film counter will advance by one reading.

6. Transportieren Sie jetzt den Film mit dem Aufzugshebel (14) und drücken Sie den Auslöser (1). Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die Zahl "1" dem Indexstrich im Bildzählwerk (2) gegenüberliegt. Wenn der Film ordnungsgemäss transportiert wird, dreht sich der Filmrückspulknopf (23) während des Filmtransportes entgegen dem Uhrzeigersinn.
  - Mit einer Hebelbewegung des Aufzugshebels wird der Film um eine Aufnahme weitertransportiert, der Verschluss gespannt und die Spiegel- und Blendenmechanik betätigt.
6. Entraîner le film et appuyer sur le bouton de déclenchement (1). Répéter cette opération à plusieurs reprises jusqu'à ce que le chiffre "1" se trouve devant le repère dans la fenêtre du compteur (2). Lorsque la pellicule est entraînée d'une manière correcte, le bouton de rebobinage (23) tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. S'il ne tourne pas, rebobiner le film (voir page 55) et recommencer toute l'opération.
  - Manoeuvrer le levier d'armement à fond. Le film se déplacera de la valeur d'une image et sera prêt à être exposé. Le miroir et le système de présélection du diaphragme seront armés simultanément.
6. Dra fram filmen med frammatningsmekanismen så långt det går och tryck på slutarknappen (1). Upprepa manövern till dess siffran "1" kommer mitt för markeringen. Om filmen frammatas på rätt sätt ska återspolningsknappen (23) vrida sig motsols. Gör den inte det, dra tillbaka filmen och börja om från början.
  - Vid frammatningen börjar exponeringsmekanismen att fungera. Samtidigt flyttas bildrännaren fram ett steg.



7. Set Film Speed (ASA)

Lift and turn the external ring of the Shutter Speed Dial (20) and align the reading equivalent to the speed of the film loaded in your camera with the index mark of the Film Speed Indicator Window (ASA) or (DIN). When they are aligned, the ring drops and is fixed into position.

- The ASA and DIN scales visible in the film speed indicator window indicate the degrees to which film is sensitive to light. The film speed of your film is indicated on the box in which it is contained and in its instruction booklet. (Figures in brackets refer to intermediate points of sensitivity).

	<2500>	<2000>	<1250>	<1000>	<640>	<500>	<320>	<250>	<160>	<125>	<80>	<50>	<32>	<20>	<16>
<b>ASA</b>	3200	• • 1600	• • 800	• • 400	• • 200	• • 100	• 64	• 40	• 25	• • 12					
<b>DIN</b>	36	• • 33	• • 30	• • 27	• • 24	• • 21	• 19	• 17	• 15	• • 12					
	<35>	<34>	<32>	<31>	<29>	<28>	<26>	<25>	<23>	<22>	<20>	<18>	<16>	<14>	<13>

7. Einstellen der Filmempfindlichkeit (DIN)  
Der Ausenring des Verschlusseinstellrades (20) wird nach oben gezogen. Jetzt kann durch Drehen die Filmempfindlichkeit nach ASA oder DIN im Sichtfenster eingestellt werden. Sobald die gewünschte Filmempfindlichkeit dem Index gegenüberliegt, lassen Sie den Einstellring nach unten einrasten.
- Die entsprechende Filmempfindlichkeit ist auf der Packung des Filmes vermerkt. Die Tabelle zeigt Ihnen die einstellbaren Werte. Die in Klammern genannten Ziffern sind Zwischenwerte, die nach den Punkten eingestellt werden können.

7. Régler la sensibilité de l'émulsion (ASA)  
Soulever et tourner la bague entourant le sélecteur de vitesse (20) et afficher le chiffre correspondant à la sensibilité du film dans l'une des fenêtres ASA ou DIN, en regard du repère. La bague doit reprendre sa position initiale.
- Les échelles ASA et DIN visibles dans la fenêtre-indicatrice montrent les degrés de l'émulsion des films. Ces degrés sont indiqués soit sur la boîte d'emballage du film ou sur le mode d'emploi. (Sur le tableau ci-contre les sensibilités entre parenthèses s'affichent en regard des points intermédiaires.)

7. Filmhastigheten (ASA)  
Lyft och vrid den yttre ringen på slutarhastighet (20) så att den visar samma hastighet i ASA-fönstret som filmen har. När rätt känslighet har ställts in släpp ned ringen, den läses då i detta läge.

- ASA och DIN-skallorna, som syns i fönstret visar vilken ljuskänslighet filmen har. Hastigheten på filmen är markerad på kartongen och broschyren som finns runt filmkassetten när ni köper den. (Siffrorna inom parentes anger mellanlängena.)